

Federación Internacional  
de Asociaciones de Bibliotecarios  
y Bibliotecas

Sección para América Latina  
y el Caribe

Apartado Aéreo 21817, Bogotá - Colombia



# NOTICIAS



## CONTENIDO

A nuestros lectores . . . . .	1
47 Conferencia General, Consejo de IFLA, 1981 . . .	2
46 Conferencia General de IFLA, Filipinas 1980 . . .	3
Clasificación Decimal Dewey en español . . . . .	6
Una década de cooperación bibliotecaria inter- nacional a través de IFLA: una perspectiva del tercer mundo . . . . .	6
Subvención de estudios Martinus Nihoff . . . . .	10
Anuncio 6a RIBDA . . . . .	11

### A nuestros lectores:

Nos complace presentar a ustedes este número de nuestro boletín NOTICIAS, el cual recoge no solamente informaciones, sino artículos de fondo solicitados por diferentes colegas de varios países. Se ha dado atención especial a la 46 Conferencia General de IFLA que se realizó en Manila, Filipinas, en 1980 y a la 47 Reunión General del Consejo y Conferencia General que se realizarán en Leipzig, Alemania Oriental, en 1981. Sobre esta última hacemos un llamado especial a los bibliotecarios y especialistas de la información, así como a las asociaciones, bibliotecas e instituciones relacionadas con nuestra profesión, para que en esta oportunidad acepten la invitación de IFLA para participar en este importante evento, cuyo tema central será: Instituciones nacionales, y organizaciones profesionales de Bibliotecología.

El tema de esta reunión fue planteado desde Manila y constituye actualmente un aspecto de gran interés en América Latina y el Caribe, puesto que la mayoría de las asociaciones y organizaciones profesionales de los países de la región están evaluando

el papel que como tales han podido desempeñar en el desarrollo de la profesión misma y de los servicios de bibliotecas y de información en el campo nacional, especialmente dentro de la modificación de conceptos y filosofía que ha significado el "Sector de Información". Durante la reunión se adoptará el Programa a Plazo Medio 1981-1985. También en esta oportunidad habrá elecciones para los órganos directivos de la Federación. La mayoría de los miembros de los Comités Permanentes de los grupos profesionales, finalizan sus períodos de ejercicio en agosto de 1981.

Constituye ésta una extraordinaria oportunidad para que a través de una participación más activa de los profesionales e instituciones latinoamericanas, se adelanten las gestiones ya iniciadas para que el Español sea aceptado como lengua oficial de la Federación y para que se integren representantes de la región en los diferentes grupos profesionales de IFLA. Es importante llamar la atención sobre el hecho de que los miembros deben haber pagado sus cuotas a la Federación para estar en condiciones de proponer candidatos oportunamente y votar en las elecciones. Cada miembro de IFLA puede nominar solamente un candidato para el Comité permanente de cada sección. Los candidatos propuestos necesitarán una segunda nominación de parte de otro miembro registrado, nominaciones que deben haberse hecho antes del 13 de abril de 1981. La Asociación Mexicana de Bibliotecarios ha propuesto a nuestro colega Adolfo Rodríguez, para uno de los dos cargos vacantes en la Junta Directiva que serán motivo de votación en el próximo Consejo. Se recomienda a nuestros lectores, consultar las normas de procedimiento de IFLA, para apoyar esta propuesta de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios y contribuir en esta forma a aumentar la representación de la región en IFLA. ■

Rosario Gassol de Horowitz  
Presidente IFLA/LAC

Lucila Martínez de Jiménez  
Secretaria IFLA/LAC

## 47 CONFERENCIA GENERAL Y CONSEJO DE IFLA

LEIPZIG, 17-22 DE AGOSTO DE 1981

Organizada con el apoyo de la Bibliotheksverband der Deutschen Demokratischen Republik.

### Información General

- El tema principal de la 47 Reunión y Consejo será:
- instituciones nacionales y organizaciones profesionales de la bibliotecología;
  - aspectos del desarrollo bibliotecario nacional y de la cooperación internacional con referencia especial a:
    - asociaciones bibliotecarias
    - comités bibliotecarios y consejos asesores de bibliotecología
    - centros científicos-metodológicos y profesionales
    - centros nacionales para servicios bibliotecarios
    - instituciones y consejos asesores de trabajos de investigación bibliotecaria.

### Sede

La reunión se realizará en Leipzig, ciudad con una población de 580.000 habitantes. Muchas construcciones interesantes desde el punto de vista histórico, determinan la fisonomía de la ciudad. Leipzig es un centro comercial de renombre internacional. Todos los años se organizan las ferias de Leipzig en marzo y en septiembre, reuniendo representantes del mundo entero. Desde hace siglos, la ciudad es un centro del comercio de libros; numerosas editoriales y grandes impresoras se encuentran en el centro de la ciudad. Todos los años la Feria del Libro de Leipzig tiene lugar durante al Feria de Primavera, mientras que las Ferias de Otoño se enriquecen con una exposición que presenta los libros mejor diseñados del año. Con intervalos de 5 ó 6 años se presenta en Leipzig la exposición internacional "Art of the Book" (IBA). Además, Leipzig es un centro de educación superior. La Universidad Karl Marx, otras universidades y escuelas de capacitación profesional, entre ellas las escuelas para bibliotecarios y libreros, se encuentran en Leipzig. También hay bibliotecas conocidas internacionalmente como la "Deutsche Bucherei", la Biblioteca Universitaria de la Universidad Karl Marx, la Biblioteca Central para Ciegos y otras bibliotecas.

Leipzig es un centro internacional de cultura con coros y orquestas famosos a nivel mundial como el coro Thomaner y la orquesta Gewandhaus.

La 47 Reunión y Consejo de IFLA se inaugurará con una sesión plenaria para todos los participantes en la Grand Opera House de la Plaza Karl Marx. Las sesiones plenarias tendrán lugar en el teatro 'Capitol' de la Petersstrasse. Las reuniones de las Divisiones, Secciones y Mesas Redondas tendrán lugar en los salones de la Universidad Karl Marx situada en la Plaza Karl Marx. Todos los salones de conferencias están situados en el centro de la ciudad cerca de los hoteles, de la estación central y de todos los demás establecimientos como oficina de correos, restaurantes, bares, cines, almacenes, etc.

### Participantes e Invitados

Todos los bibliotecarios y otras personas interesadas pueden participar en la Conferencia. Para las personas acompañantes se preparará un programa diferente.

### Inscripciones

Los participantes pagarán una cuota de US\$ 110.

### Visa

Para entrar a la República Democrática Alemana se requiere una visa. Los formularios serán enviados con la invitación.

### Hospedaje

Se reservarán habitaciones para los participantes en los Interhoteles de Leipzig. Estos están situados en el centro de la ciudad, cerca de la sede del Congreso. En términos generales la distancia entre el hotel y los salones de conferencias es de 10 minutos a pie.

Se reservarán alojamientos también en las residencias estudiantiles situadas en el centro de la ciudad (se trata especialmente de piezas para dos camas). El precio de una pieza en las residencias estudiantiles es de alrededor de US\$15. El de los hoteles oscila entre US\$ 40 y US\$ 90.

### Excursiones durante la Conferencia

El viernes 21 de agosto de 1981, todos los participantes tendrán la oportunidad de tomar parte en las excursiones en bus. Se ofrecen tres rutas para selección:

## Dresden-Meissen

Esta excursión le hará conocer las hermosas poblaciones antiguas a lo largo del Elba famosas por sus magníficas construcciones históricas, tales como el "Zwinger" en Dresden o el Albrechtsburg en Meissen. Los participantes de la excursión visitarán la galería de pinturas en el Zwinger, los tesoros en el Grunes Gewolbe y la manufactura nacional de porcelana de Saxe en Meissen.

Partida de Leipzig: a las 8:00 a.m.

Regreso a Leipzig: alrededor de las 10:00 p.m.

## Viajes y excursiones antes y después de la Conferencia

Las personas interesadas pueden aprovechar su participación en la 47 Reunión y Consejo de IFLA para jornadas o viajes a otros pueblos de la República Democrática Alemana; por ejemplo a los lugares ya mencionados de las excursiones diarias, a Berlín, a la capital, etc. Estas estadías privadas deben ser pagadas por los visitantes y los arreglos se hacen por medio de la Oficina de Turismo de la RDA. Los interesados pueden escribir al gerente general de la Oficina de Turismo de la RDA (Reiseburo der DDR), DDR -1020 Berlin, Alexanderplatz.

## Viaje a Leipzig

Se puede llegar a Leipzig por avión al aeropuerto internacional de Berlín-Schönefeld; de ahí se toma el tren para Leipzig. La estación de Berlín-Schönefeld queda aproximadamente a 1000 metros del aeropuerto; también hay ruta de buses. La duración del recorrido por tren de Berlín-Schönefeld a Leipzig es de 2 horas. Todos los hoteles de Leipzig se encuentran cerca de la estación central. También hay rutas aéreas directas a Leipzig. El viaje en tren es directo de cualquier país de Europa, o también vía Berlín. También se puede viajar en carro y hay parquaderos en los hoteles.

## Clima

Leipzig tiene el clima templado de Europa Central. En agosto es de esperar que las temperaturas fluctúen entre 20 y 30 grados centígrados.

## Moneda y costos de la estadía

La moneda de la RDA es el marco que contiene 100 Pfennigs. Hay monedas de 15, 20, 30 y 50 Pfennings así como de 12 y 5 mar-

cos (las monedas de 10 y 20 marcos son poco corrientes). Hay cheques bancarios de 5, 10, 20, 50 y 100 marcos. El desayuno en el hotel tiene un costo de 5 a 10 marcos y las comidas de 10 a 20 marcos.

En el centro de la ciudad hay varios restaurantes de precios bajos. Durante la Conferencia se puede almorzar en el comedor estudiantil de la Universidad Karl Marx por 2,50 a 4 marcos.

## Pre-Seminario

Unesco e IFLA organizaron conjuntamente un seminario en Leipzig para bibliotecarios de los países en vía de desarrollo. Este seminario está siendo preparado por la Asociación Bibliotecaria de la República Democrática Alemana quien es también responsable de su organización. Para este seminario se enviarán invitaciones especiales. Su tema central versará sobre los servicios para niños y jóvenes en la biblioteca pública.

## Dirección postal de la Conferencia

47 General Council Meeting of IFLA  
Bibliotheksverband der  
Deutschen Demokratischen Republik  
DDR 1040 Berlin  
Hermann-Matern-Strasse 57 Telex: zib dd 113247 ■

## 46 CONFERENCIA GENERAL DE IFLA

Manila, Filipinas, Agosto 18-22 de 1980

La 46 Conferencia General de IFLA se realizó en Manila, Filipinas, con la participación de 1.237 delegados de 52 países, por primera vez en la historia de IFLA, en un país en vía de desarrollo. El tema de la conferencia fue el Desarrollo de las Bibliotecas y Sistemas de Información: Intercambio de Información Global para un Mayor Entendimiento Internacional. Se realizaron alrededor de 100 diferentes reuniones profesionales de las divisiones, secciones y mesas redondas de IFLA que contribuyeron en forma extraordinaria a ese intercambio de información, debido especialmente a la forma responsable y creativa como se llevaron a cabo las mismas. Los grupos profesionales de IFLA, con muy pocas excepciones han crecido y se han fortalecido para el logro de los objetivos que motivaron su creación.

La ceremonia de instalación fue presidida por el señor Presidente de la República de Filipinas, Ferdinand E. Marcos y la Primera Dama de la República, Sra. Imelda Romualdez Marcos, quienes hicieron referencia especial a la importancia de que se realizara esta Conferencia General de IFLA en Asia, por primera vez en la historia de la Federación y que señala el interés de esta organización internacional por propiciar un acercamiento con los países en desarrollo y una cooperación muy estrecha con ellos. El señor Kenneth H. Robert, en representación del Director General de la UNESCO, hizo alusión a la estrecha cooperación existente entre UNESCO e IFLA y especialmente a los logros de la misma a partir de la última reunión del Consejo de IFLA que se realizó en Copenhague en 1979.

En la Primera Sesión Plenaria, el profesor A. Neelameghan, del Instituto de Bibliotecología de la Universidad de Filipinas, Coordinador de los cursos de postgrado para especialistas en Ciencias de la Información, presentó una ponencia sobre la "Transferencia de Información: Perspectivas para el Tercer Mundo", en el cual tocó aspectos tan importantes como el concepto del *Sector Información* en los planes de desarrollo, el costo de la comunicación en la transferencia de tecnología; el desarrollo de las políticas de información dentro de las políticas generales; la equidad en el acceso y los beneficios de las fuentes de información, necesidades de información para el desarrollo rural, entre otros.

A continuación el director de la Biblioteca Estatal Lenin de Moscú, señor N.S. Kastashov, desarrolló el tema sobre las principales tendencias y problemas del desarrollo de la Bibliotecología en un Estado Multinacional con referencia especial a las condiciones en Asia Central, Soviética y Kazakhstan.

En la segunda sesión plenaria el 20 de agosto, la señora Carmen Guerrero Nakpil, distinguida escritora filipina hizo referencia a las relaciones entre el autor y el bibliotecario y el valioso papel del libro en el desarrollo. Llamó la atención sobre la necesidad de mejorar y estimular la producción y difusión del libro, en acción conjunta y de cooperación.

El señor Soosai, quien hizo un estudio sobre la evolución internacional de la Bibliotecología durante los años 70, caracterizada por el surgimiento de un desarrollo de la bibliotecología en el Tercer Mundo y de la cooperación, en los cuales tanto IFLA como UNESCO han tenido una participación muy importante, presentó un documento titulado "Una década de cooperación internacional bibliotecaria a través de IFLA: perspectivas del Tercer Mundo".

A continuación de estas ponencias se presentaron los informes de labores y financiero de la IFLA, así como una información acerca

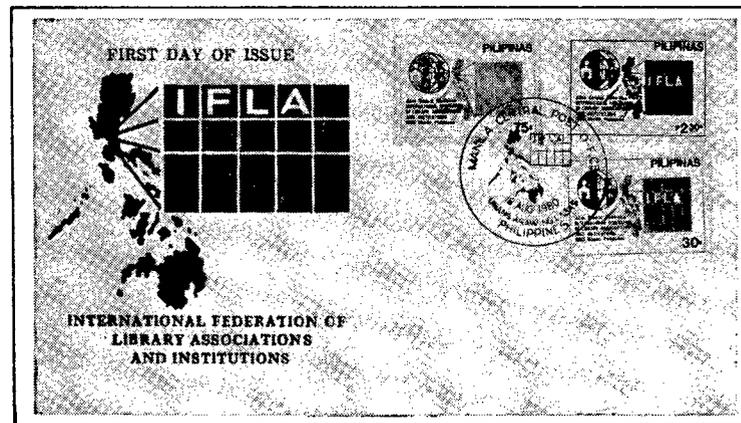
del programa a plazo medio 1981-1985 en preparación en este momento. Información general más amplia sobre esta importante Conferencia General fue publicada en IFLA JOURNAL 6 (1980) 4 y mayores detalles sobre las ponencias mismas, el desarrollo de las conferencias y sus conclusiones y recomendaciones se incluirán en la misma publicación, correspondiente al verano de 1981.

Finalmente se hizo una invitación para participar en las próximas conferencias: Leipzig 1981; Montreal 1982; Munich 1983; Estados Unidos 1985; Japón 1986. En 1984 se realizaría en Kenya, aún sin confirmación.

Se hizo entrega de la subvención Nijhoff, la cual fue ganada en 1980 por Hans Raj Chopra, profesor del Departamento de Bibliotecología de la Universidad de Panjab, de la India. Con respecto a esta subvención se solicitó al Comité Ejecutivo que la misma se ampliara para dar cabida no sólo al personal docente de la profesión sino para profesionales con responsabilidades nacionales y posibilidades de ejercer acción multiplicadora en su país.

### Estampilla Conmemorativa

Para la sesión de apertura de la 46 Conferencia General de IFLA, la Oficina Postal de Filipinas editó el 18 de agosto estampillas conmemorativas de diferentes denominaciones. La estampilla IFLA fue diseñada por Ching V. Padilla. El diseño incluye un globo con gente de todas las áreas inter-relacionándose y luchando por obtener mayor entendimiento y unidad internacional. El círculo simbolizó el dinamismo de IFLA y su liderazgo y el color verde representa la es-



peranza, el progreso y las aspiraciones universales de sus miembros para alcanzar un mayor entendimiento internacional y mejor vida para toda la población mundial. Un sobre del primer día conmemorativo y estampillas, fueron ofrecidas a IFLA por medio de la señora Else Granheim.

### Pre-seminario sobre educación bibliotecaria

La semana anterior a la Conferencia General, se realizó un pre-seminario sobre Educación Bibliotecaria en los países en desarrollo con referencia especial a Asia. Un informe completo sobre este pre-seminario se recomienda consultar en IFLA JOURNAL 7 (1981) 1.

## DECLARACIONES Y RESOLUCIONES DE LA 46 CONFERENCIA DE IFLA

Se transcriben a continuación solamente aquellas que hacen mención directa a América Latina y el Caribe. Se recomienda a los lectores consultar en IFLA JOURNAL 6 (1980) 4, p.p. 393-399, la totalidad de estas declaraciones y resoluciones.

### 1. DIVISION DE ACTIVIDADES REGIONALES

#### Sección América Latina y El Caribe

##### 1a. Resolución

Considerando que el idioma español es uno de los idiomas con mayor número de parlantes en el mundo, compartido por un continente y que por este motivo es uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales; considerando que la falta de reconocimiento del español como uno de los idiomas oficiales de la IFLA, constituye el principal obstáculo tanto para la participación de América Latina en las actividades de IFLA como a la contribución de IFLA al desarrollo bibliotecario de la región: *recomienda* que se tomen medidas para incluir gradualmente el español como uno de los idiomas oficiales de trabajo de la IFLA.

##### 2a. Resolución

La sección de Actividades Regionales para América Latina y el Caribe, considerando que el mejoramiento de la formación profesional bibliotecaria y el fortalecimiento de las asociaciones de bibliotecarios son la clave de la contribución efectiva de IFLA al desarrollo de la Ciencia Bibliotecaria e Informativa en la región y considerando también el éxito del pre-seminario UNESCO/IFLA sobre Programas de

Educación Bibliotecaria en los países en vía de desarrollo con referencia especial a Asia, que se realizó en Manila, Filipinas, del 11 al 15 de agosto de 1980, *recomienda*.

1. Que se promueva un evento similar con referencia especial a América Latina y el Caribe, conjuntamente con la Sección de Escuelas de Bibliotecología y otros Aspectos de Capacitación y la sección de Actividades Regionales para América Latina y el Caribe.
2. Que sean apoyados por IFLA, en forma efectiva, los esfuerzos que realiza la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina para el fortalecimiento de las Asociaciones Bibliotecarias en América Latina.

### 2. DIVISION DE BIBLIOTECAS DE SERVICIO AL PUBLICO EN GENERAL. SECCION DE BIBLIOTECAS ESCOLARES

#### Declaración

La reunión de la sección de Bibliotecas Escolares realizada en Manila se interesó en una resolución de la Conferencia Anual de la Asociación Internacional de Bibliotecas Escolares que se llevó a cabo en 1980 y que declaraba que las "Propuestas de lineamientos para la planeación y organización de centros de recursos educativos deberían estar disponibles en texto español".

Como auspiciadora de las propuestas de lineamientos, la sección de Bibliotecas Escolares desea hacer saber que apoya totalmente esta resolución que facilitaría el desarrollo de las bibliotecas escolares en América Latina.

### 3. DIVISION DE EDUCACION E INVESTIGACION

#### Resolución

Desde diversos lugares se ha sugerido que se dirija la atención hacia el área de América Latina. Desde Latinoamérica misma se ha sugerido la instalación de un seminario sobre educación y temas de investigación, sobre la base del éxito obtenido en el pre-seminario UNESCO/IFLA en Manila 1980; se sugiere por lo tanto preparar bajo la égida de la División de Educación e Investigación de IFLA un pre-seminario similar para América Latina en relación con la Conferencia General de IFLA en Montreal en 1982. El seminario se hará en cooperación con la sección de IFLA para Actividades Regionales en América Latina y el Caribe. ■

## LA TAN ESPERADA VERSION EN ESPAÑOL

Sistema de Clasificación Decimal  
Planeado originalmente por Melvin Dewey

Adaptado y traducido bajo la dirección de Jorge Aguayo

Esta edición no es una revisión de la edición anterior del *Sistema*, sino una edición completamente nueva. Debido a que han transcurrido veinticinco años desde que se publicó la otra edición, las dos varían mucho en su alcance. La traducción de 1955 constaba de un solo volumen, la actual es de tres volúmenes con 2.655 páginas. Aparte de esta diferencia, las dos ediciones tienen el mismo objetivo básico, o sea, producir una versión de la Clasificación Decimal de Dewey que sea útil a los países de habla española y portuguesa. Ambas ediciones tienen el mismo título e incluyen el esquema especial de derecho (D340), que en la presente edición está colocado al final del volumen 1. Las dos contienen adaptaciones especiales para los países de habla española y

portuguesa, en los esquemas de religión, derecho, geografía e historia de España, Portugal y América Latina. Como la vez anterior, se ha hecho todo esfuerzo posible para ofrecer una versión que corresponda a la cultura y la historia de estos países. De este modo, al igual que su predecesora, la nueva edición del *Sistema* no es únicamente una traducción sino una adaptación de la edición en inglés de la Clasificación Decimal de Dewey.

Juego de 3 volúmenes. ISBN 0-910608-26-1	\$ 75.00
Vol. 1, Introduccion, Tablas auxiliares. ISBN 0-910608-27-X	\$ 25.00
Vol. 2, Esquemas. ISBN 0-910608-28-8	\$ 25.00
Vol. 3, Indice. ISBN 0-910608-29-6	\$ 25.00

Dirija sus pedidos a:  
FOREST PRESS  
85 Watervliet Avenue  
Albany, N.Y. 12206 EE.UU. ■

## UNA DECADA DE COOPERACION BIBLIOTECARIA INTERNACIONAL A TRAVES DE IFLA: UNA PERSPECTIVA DEL TERCER MUNDO

por J.S. Soosai

Presidente de la Sección  
de Actividades  
Regionales de IFLA  
para Asia.

Los años 70 introdujeron una nueva era de Cooperación Internacional especialmente entre los países en vía de desarrollo. La necesidad fue cada vez más sentida por las profesiones bibliotecarias más jóvenes para buscar soluciones a sus problemas desafiantes, más allá de las fronteras nacionales. Entonces ganó gran aceptación el compartir experiencias y mancomunar recur-

sos para obtener las mayores ventajas. También se señalaron nuevos caminos para una función más plena y efectiva de los bibliotecarios en consonancia con las necesidades y aspiraciones nacionales y regionales.

En los países en los que estaba ligada por lazos comunes económicos, políticos y culturales, la profesión bibliotecaria aprovechó esta íntima relación para fomentar el establecimiento de una agrupación regional de bibliotecarios. Ejemplo de esta tendencia en el Sureste Asiático fue la primera conferencia de Bibliotecarios del Sudeste Asiático (CONSAL) en Singapur en agosto de 1970, que reunió las profesiones bibliotecarias de siete países del Sureste Asiático. Actualmente, CONSAL ha ganado un justo lugar como brazo regional de autoridad en la profesión.

Durante el mismo período se evidenciaron desarrollos similares en otras regiones. En el Caribe, se estableció en 1969 la Asociación de Bibliotecas Universitarias y de Investigación

(ACURIL) con el mismo objetivo primario de compartir los recursos de la biblioteca regional. Las profesiones bibliotecarias en muchos países en vía de desarrollo que eran antiguas colonias se reunieron con un espíritu de Cooperación Bibliotecaria Internacional cuando fue fundada la Asociación Bibliotecaria del Commonwealth (COMLA) en 1971 en Londres. También se constituyeron asociaciones que ligaban las bibliotecas con intereses de áreas especiales en diferentes partes del mundo. Los problemas de las bibliotecas que prestan servicio a las áreas metropolitanas se convirtieron en la principal responsabilidad de la Asociación Internacional de Bibliotecas Metropolitanas (INTAMEL) fundada en 1968. La cooperación internacional para el desarrollo de la bibliotecología escolar fue reconocida con la creación de la Asociación Internacional de Bibliotecología Escolar (IASL) en 1971.

Continuando esta tendencia el 37 Consejo General de IFLA que tuvo lugar en Liverpool

en 1971, fue en muchas formas la culminación de la Cooperación Bibliotecaria Internacional que ya ha aumentado considerablemente en cuanto a actividad regional e internacional. La aparición de IFLA en la escena presentando una nueva imagen de participación e interés mundial, tuvo un efecto catalizador sobre el creciente interés en la cooperación bibliotecaria internacional. La propia imagen "Internacional" de IFLA tuvo que ser reconsiderada y redefinida para incorporar las necesidades y aspiraciones de las jóvenes profesiones bibliotecarias. El primer Pre-seminario de IFLA en Liverpool con la participación de treinta o más bibliotecarios de los países del tercer mundo demostró ser una experiencia estimulante y sin precedentes en las experiencias compartidas por los países desarrollados y en vía de desarrollo. El éxito del primer Pre-seminario subrayó claramente la necesidad de promover la realización de este tipo de seminarios a intervalos regulares. Se reconoció claramente la importancia de estos seminarios en cuanto a proveer una oportunidad de interacción directa entre los países desarrollados y en vía de desarrollo sobre temas de mutuo interés. También hizo énfasis en la participación de los países en vía de desarrollo en las Conferencias Generales de IFLA. Gracias al aporte generoso y permanente de UNESCO y otras agencias gubernamentales, los Pre-seminarios constituyen un programa normal de las Conferencias Generales de IFLA y tienen lugar cada año impar, con algunas excepciones.

Uno de los resultados más significativos de la conferencia de Liverpool fue la adopción de la siguiente resolución para establecer un Grupo de Trabajo para países en vía de desarrollo:

"Que un grupo de trabajo sobre países en vía de desarrollo sea creado para actuar como agencia coordinadora con las otras secciones y Comités de IFLA y para proveer un foro para la discusión de problemas bibliotecarios de interés común para los países en vía de desarrollo... La primera tarea de este comité será la de identi-

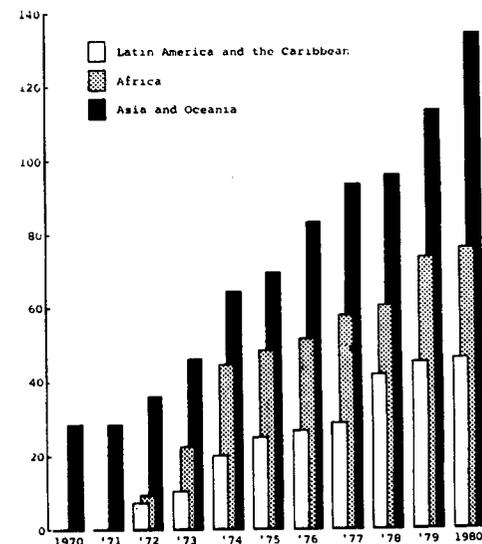
car los principales problemas que encaran las bibliotecas en los países en vía de desarrollo y considerar dentro del marco de los procedimientos de IFLA, por medio de cuál de ellos pueden ser resueltos estos problemas".

La división de los miembros de IFLA entre los que "tienen" y "no tienen" utilizando un criterio puramente económico, no tenía precedentes en su historia y no fue aceptado inmediatamente. El Dr. Herman Liebaers, entonces Presidente de IFLA y conocido como arquitecto del nuevo IFLA "mundial", aceptó el establecimiento del grupo de trabajo para países en vía de desarrollo como un compromiso necesario. Se reconoció que la resolución ofrecería un incentivo tangible a los países del tercer mundo para trabajar conjuntamente con IFLA y compartir con la Federación Internacional sus problemas peculiares y difíciles y encontrar soluciones aceptables.

Al recordar la última década de desarrollo especialmente en cuanto a las relaciones de IFLA con países del tercer mundo, esta resolución de establecer el grupo de trabajo desencadenó una reacción en cadena que aportó cambios más dramáticos y de mayor éxito que cualquier otra resolución en la historia de IFLA en su relación con el tercer mundo. La formulación de la resolución puede haber sido incidental, pero el espíritu de la resolución que expresa el profundo compromiso de IFLA de atender las necesidades de los países del tercer mundo, ganó el aprecio y la buena voluntad de los países menos desarrollados. La imagen internacional de IFLA se transformó rápidamente de una orientación europea-norteamericana a la de una auténtica organización mundial, reflejada en el aumento espectacular de sus miembros de las profesiones bibliotecarias jóvenes del tercer mundo.

El Cuadro 1 trae a perspectiva el crecimiento llamativo de los miembros de IFLA provenientes de Asia, Africa y América Latina y el Caribe durante la última década.

La Sección Regional del Asia es la más grande con 135 miembros, lo que equivale a la suma total de miembros de las otras dos secciones regionales. A diferencia de las otras dos secciones, la Sección del Asia necesita una definición geográfica más precisa del área que debe abarcar. La Sección Asiática incluye actualmente los países que van desde el Mediterráneo y el Medio Oriente hasta el Sureste de Asia y Oceanía.



Es evidente que este vasto conglomerado de países con antecedentes étnicos, culturales y literarios diferentes, vuelven dudoso el reconocimiento como Sección Regional de este grupo heterogéneo. Si IFLA pudiera obtener suficiente respuesta e interés de los países del Medio Oriente y el Mediterráneo, pronto podría considerar seriamente el establecimiento de una sección regional especial para el área.

Es prácticamente imposible tratar de iniciar o coordinar programas profesionales significativos y efectivos en un área mayor que Europa, América del Norte y Australia juntos.

A pesar de las restricciones geográficas de la definición geográfica, se registró entre 1972 y 1980 un crecimiento de más del 400% en los miembros de IFLA provenientes de países del tercer mundo, incluyendo 34 de Asia, 7 de África y 7 de América Latina y el Caribe. Los 48 miembros pertenecen a 30 países. Los cuadros de 1980 muestran un aumento notorio de miembros con un total aproximado de 228 miembros de países en vía de desarrollo, incluyendo 135 de Asia, 67 de África y 47 de América Latina y el Caribe. Hay actualmente 65 países en el tercer mundo con miembros de IFLA, incluyendo 43 países que tienen miembros de asociaciones nacionales. Alrededor del 60% de los países representados en IFLA pertenecen a las regiones en vía de desarrollo lo que significa un 23% del total de los miembros de IFLA.

Este despertar sin precedentes de las profesiones bibliotecarias en el tercer mundo, que traen sus problemas y soluciones al foro internacional de bibliotecarios representados en IFLA, simboliza una nueva era en la Cooperación y Desarrollo Bibliotecario Internacional. Las inhibiciones iniciales que restringieron la participación en IFLA parecen haber disminuido o desaparecido. Si aún quedan países que no son miembros de IFLA esto no se debe a su falta de interés sino a otros impedimentos que están más allá de su control. El anhelo y entusiasmo de los nuevos países miembros en identificar sus problemas diversos con el programa profesional de actividades de la entidad internacional y de buscar alguna forma de alivio o asistencia necesitan la reciprocidad de un programa efectivo en consonancia con sus necesidades y aspiraciones nacionales.

La fuerza y reputación mundial adquiridas recientemente por IFLA necesitan ser continua-

mente apoyadas y ampliadas. Después de todo, la fortaleza de la Federación reside en lo que sus miembros deseen que represente.

No se han ahorrado esfuerzos en el deseo permanente de afiliarse el mayor número de miembros posible, especialmente de países que todavía no tienen miembros en IFLA. A pesar de que las cuotas para los países en desarrollo se han mantenido en el mínimo posible, muchos las consideran demasiado altas para sus posibilidades. El entendimiento cordial y la buena voluntad que prevalece entre los países en vía de desarrollo y los desarrollados en IFLA ha posibilitado el patrocinio de las profesiones bibliotecarias jóvenes por países desarrollados al pagar éstos las cuotas durante los primeros años con la esperanza de que continúen como miembros de la Federación. Debe considerarse que IFLA no es una agencia internacional financiadora y que la mayor parte de su costo operativo se deriva de las cuotas de sus miembros y de donaciones recibidas de diversas entidades. En cuanto a los países en vía de desarrollo se refiere, las cuotas pagadas igualan el costo de las diversas publicaciones recibidas de IFLA.

IFLA ha respondido al apoyo creciente recibido de los países del tercer mundo. Durante la reestructuración de la organización de IFLA en 1976, se reconoció el cambio drástico de la composición de sus miembros especialmente de los países del tercer mundo. Al promover un programa regional para los países en vía de desarrollo, se estableció una División Especial de Actividades Regionales (DRA) como una de las ocho divisiones profesionales de IFLA. Esta división tienen tres secciones regionales presentes en Asia, África y América Latina y el Caribe y se encarga de los problemas generales de los países del tercer mundo en todas sus manifestaciones y actos como el punto focal e intercambio principal con estos países. Los intereses profesionales impregnan las veinticinco secciones aproximadamente y alrededor de una docena

de mesas redondas de las otras siete divisiones que componen la mayor parte de programas profesionales desarrollados en IFLA. El DRA ayuda a coordinar y desarrollar proyectos apropiados para servicios bibliotecarios y de información en los países en vía de desarrollo y mantiene íntima relación con la mayor parte de las secciones y mesas redondas. La mayor parte de las secciones y mesas redondas se han vuelto cada vez más conscientes de las necesidades básicas de las profesiones en vía de desarrollo. Esto se refleja claramente en la planeación y desarrollo de sus programas profesionales en los que se da atención especial a las necesidades de las jóvenes profesiones bibliotecarias.

Un número cada vez mayor de bibliotecarios del tercer mundo sirve en los comités permanentes de las diversas secciones. Cerca de la mitad de los comités permanentes existentes incluyen por lo menos un miembro del tercer mundo. También se mantiene una relación cercana entre las diversas secciones profesionales y la División de Actividades Regionales en la planeación y promoción de programas apropiados.

Las actividades bibliotecarias regionales han asumido ahora un sitio e importancia permanentes en el desarrollo total de los programas profesionales de IFLA. Como consecuencia del rápido aumento del número de miembros de los países del tercer mundo, IFLA ha tenido que recoger todos los recursos disponibles tanto financieros como de mano de obra para responder a la creciente demanda de asistencia por parte de las jóvenes profesiones bibliotecarias. El aumento en las entradas derivado de las cuotas de suscripción es apenas suficiente para costear el servicio básico de los nuevos miembros, quedando muy poco para los proyectos. Es dentro de este contexto que se debe apreciar la asistencia generosa recibida a tiempo de la Canadian International Development Agency (CIDA) sin la cual el Programa de Actividades Regionales de IFLA no se habría realizado. Más aún, CIDA

ha demostrado ser el apoyo principal y sus donaciones permanentes durante los últimos años han contribuido en gran medida a sostener y ampliar el programa de actividades regionales. El establecimiento y mantenimiento de los tres secretariados regionales en Kuala Lumpur, Dakar y Bogotá deben su existencia a las donaciones del CIDA.

Los fondos del CIDA hicieron posible la respuesta de IFLA a algunas necesidades básicas del tercer mundo contribuyendo financieramente en la forma de "asistencia a proyectos". Muchos proyectos valiosos que pueden contribuir en forma significativa al desarrollo nacional o regional de los servicios bibliotecarios están desprovistos de asistencia financiera básica para poder iniciarse. Entre 1974 y 1979, alrededor de un total de treinta solicitudes de "asistencia a proyectos" fueron enviadas a la División de Actividades Regionales para su consideración. Se aprobó un total de US\$ 40.000 para apoyar la mitad de las solicitudes en Asia, Africa y América Latina. La mayor parte de los proyectos pudieron ser catalogados bajo el amplio encabezamiento de "Organización de Conferencias, Seminarios y Talleres sobre Temas Específicos". Desafortunadamente pocos proyectos implicaban investigación o aproximación investigativa a ciertos problemas básicos que afectan el desarrollo bibliotecario. Tal vez es necesario dar más apoyo y atención a este tipo de proyectos en el futuro.

Un proyecto que merece ser separado en forma especial es ELIPA (Personal Experimentado de Bibliotecología e Información en Asia) originalmente iniciado por la Sección Regional de IFLA para Asia. Esencialmente consiste en la construcción de una base computarizada de bio-datos de personal experimentado de bibliotecología e información en Asia. El motivo fundamental de este proyecto es la posibilidad de identificar rápidamente los individuos expertos

requeridos en la Región Asiática a quienes podría acudir para asumir trabajos de consultoría en el apoyo de las necesidades de desarrollo bibliotecario e informativo en la región. El interés en este proyecto ha llegado más allá de los confines de IFLA y se ha convertido hoy en día en un proyecto conjunto apoyado en su parte financiera por IFLA, IDRC (International Development Research Council) y FID. El proyecto está siendo coordinado por el Instituto Coreano de Ciencia y Tecnología en Seúl, Corea.

Es bien conocida la relación simbiótica existente entre IFLA y UNESCO para el desarrollo de los servicios bibliotecarios y de información especialmente en el tercer mundo. El apoyo continuo de UNESCO a los Pre-seminarios merece mención especial. El incremento de interés en la participación de los países del tercer mundo en las reuniones de IFLA y la conciencia cada vez mayor que tienen estos países de los esfuerzos globales de IFLA para resolver algunos problemas básicos que afectan los servicios bibliotecarios, se debe al apoyo generoso recibido de UNESCO y otras agencias para los Pre-seminarios.

Son pocos los miembros en los países en vía de desarrollo que reciben apoyo financiero para participar en las reuniones de IFLA a miles de kilómetros de su hogar. El apoyo financiero para viajar a las reuniones de IFLA continuará siendo un factor crítico que determinará el volumen de participación de los países en vía de desarrollo. IFLA debe estar alerta continuamente en cuanto a esta necesidad y hacer todo lo posible para dar asistencia con los recursos disponibles. IFLA tiene a su favor una lista de logros notorios en desarrollo y cooperación bibliotecaria internacional. Entre ellos, sus contribuciones al desarrollo de normas para estadísticas bibliotecarias aceptadas ya por UNESCO, el manifiesto de la biblioteca pública y las normas internacionales de catalogación. El programa UBC de

IFLA ha aportado un reconocimiento cada vez mayor de los problemas de control bibliográfico en todo el mundo y ha tenido gran influencia en muchos países en vía de desarrollo para que tomen las medidas preliminares para registrar su producción nacional de publicaciones en un formato aceptable internacionalmente para facilitar una rápida identificación. Ultimamente ha surgido mayor interés por la disponibilidad internacional de publicaciones tal como fue proyectado en el programa UAP. En esta área IFLA y UNESCO también trabajan conjuntamente para promover este programa como complemento esencial del programa UBC. Este programa promete mucho al tercer mundo al tratar de mejorar el acceso a las publicaciones aumentando su disponibilidad y rapidez de servicios de préstamo y desarrollando procedimientos simples y eficientes.

Los cambios llevados a cabo en IFLA durante la última década no tienen precedentes y han convertido a la Federación Internacional en una organización auténticamente mundial. Hace diez años, en su mensaje a la primera Conferencia de Bibliotecarios del Sureste Asiático, el Presidente de IFLA, Dr. Herman Liebaers, preguntó: "¿Por qué no organiza IFLA en un futuro razonablemente cercano su reunión anual en el Sureste de Asia?". Actualmente somos testigos de esa profecía y copartícipes afortunados de este evento histórico en la historia de IFLA. El año pasado, en Copenhage, fuimos testigos de otro cambio significativo en la relación de IFLA con el tercer mundo. Por primera vez fue elegido un miembro del tercer mundo en el Comité Ejecutivo de la Federación. No veo por qué no deberíamos tener por lo menos otro miembro del tercer mundo en el Comité Ejecutivo en un futuro no muy distante. La Cooperación Bibliotecaria Internacional en IFLA está avanzando realmente y los países del tercer mundo ya no son espectadores silenciosos, sino participantes activos. ■

## **SUBVENCION DE ESTUDIOS MARTINUS NIJHOFF**

para profesores de ciencia bibliotecaria en los países en desarrollo

### **Introducción**

La Subvención de Estudios Martinus Nijhoff ha sido ofrecida al IFLA para el período 1978-1987 (10 años) con motivo del aniversario 125 del Boekhandel en Vitgeversmaatschappij B.V. de Martinus Nijhoff; Editores y Vendedores de Libros (que en adelante se llamará 'Nijhoff') de La Haya, Países Bajos, y del aniversario 50 de IFLA. El Consejo del IFLA aceptó la subvención de estudios en su reunión del 3 de septiembre de 1977 en Bruselas (Bélgica).

### **Propósito de la subvención**

Se ha establecido la Subvención de Estudios Martinus Nijhoff para permitirle a un profesor de ciencia bibliotecaria, que sea originario de un país en el que la bibliotecología esté en sus primeras etapas de desarrollo, estudiar una materia específica de la ciencia bibliotecológica que elija, en uno o más países de Europa Occidental.

### **Duración del programa de estudios**

10 (diez) - 15 (quince) semanas consecutivas.

### **Estipulaciones financieras con respecto a la subvención**

Una suma de 10.000 (diez mil) florines holandeses estarán disponibles anualmente para cubrir los costos de estudio, alimentación, alojamiento y cualquier viaje de estudios por tierra dentro de Europa Occidental. Además se suministrará transporte aéreo gratis en clase económica desde el país del beneficiario hasta los Países Bajos y viceversa.

Si es necesario que el beneficiario adquiera vestuario nuevo debido a las diferencias climáticas entre su país de origen y Europa, él o ella puede solicitar una asignación para ropa por un máximo de 1.000 (mil) florines holandeses a la Secretaría Central de IFLA.

### **Administración de la subvención**

La subvención será administrada por el Secretario General de IFLA.

### **Terminación o modificación de la subvención**

Si en algún momento durante el período 1978-1987 la Junta Ejecutiva de IFLA decidiera que la subvención no cumple su propósito, ésta será terminada o rediseñada en un acuerdo mutuo con Nijhoff.

### **Selección del beneficiario**

La selección de un beneficiario antes del 1o. de abril del año relevante será hecha por un jurado que consista de tres miembros residentes de los Países Bajos. Un miembro será elegido por Nijhoff y dos miembros serán nombrados por la Junta Ejecutiva de IFLA. El Secretario General de IFLA hará las veces de Secretario para el jurado. El Secretario General de IFLA informará al beneficiario acerca de su elección en abril.

### **Requisito de la subvención de estudios Martinus Nijhoff que deben cumplir los candidatos y el beneficiario**

1 El candidato debe ser profesor de una escuela para ciencia de bibliotecología y/o información, o en un instituto comparable de entrenamiento en bibliotecología en un país en el cual la bibliotecología esté en las primeras etapas del desarrollo.

El candidato también puede hallarse trabajando fuera del campo de la enseñanza, pero entonces debe estar en posición de propagar sus conocimientos en su región mediante conferencias, escritos, o mediante entrenamiento dentro del servicio.

- 2 El candidato no debe tener más de cuarenta años a la fecha límite de recibo de solicitudes.
- 3 El candidato debe poseer la nacionalidad de un país como se definió en numeral 1.
- 4 El candidato debe manejar adecuadamente, tanto la conversión como la escritura de inglés, francés, alemán, u holandés.
- 5 Las solicitudes, hechas mediante formularios especiales de solicitud descritos más adelante y disponibles también de la Secretaría de IFLA (POB 82128, 2508 EC The Hague, The Netherlands) deben llegar a la Secretaría de IFLA a más tardar el 1o. de febrero de cada año, hasta 1987.
- 6 La solicitud debe ir acompañada por una 'Declaración de Intención', la cual debe contener una descripción clara, ya sea en inglés, francés, alemán, u holandés, del proyecto de investigación o la materia que se va a tomar, el método de estudio y la forma en que el conocimiento adquirido será propagado o utilizado en el país de origen.
- 7 Los estudios deben empezar efectivamente dentro de los nueve meses siguientes a la fecha en la cual el secretario del jurado le informó al candidato que él o ella había resultado beneficiado con la subvención de estudio.
- 8 Antes del 1o. de junio del año relevante, el beneficiario tiene que decidir, consultando con el Secretario General de IFLA sobre có-

mo y cuándo se llevará a cabo el programa de estudios propuesto.

9 El beneficiario no estará acompañado por otras personas durante el período de estudio que empieza el día en que él o ella sale de su país de origen, y termina una vez se complete el viaje de retorno al país natal.

10 El beneficiario viajará por avión (clase económica) tomando la ruta aérea más corta entre el aeropuerto más cercano a su sitio de empleo y Amsterdam (Países Bajos) y viceversa. El peso o tamaño del equipaje del beneficiario deberá estar dentro de los límites establecidos para el transporte libre de equipaje que se les permite a pasajeros en clase económica para vuelos internacionales. Cualquier exceso correrá a expensas del beneficiario.

11 El beneficiario presentará al Secretario General de IFLA un informe de estudios escrito a máquina, de por lo menos 4.000 (cuatro mil) palabras, ya sea en inglés, francés, alemán, u holandés, a más tardar 6 (seis) meses después del último día del programa de estudios.

12 En el caso que el jurado, en consulta con el Secretario General de IFLA y Nijhoff, considere que el informe de estudios merece ser duplicado, el beneficiario concederá gratuitamente todos los derechos de publicación a Nijhoff.

#### Declaración de intención de estudio/viaje

En una hoja separada debe producirse una Declaración de Intención firmada, escrita a má-

quina o en letra de imprenta, la cual deberá adjuntarse al formulario de solicitud. La Declaración deberá incluir:

- razones por las que se hace la solicitud
- descripción del proyecto de estudios
- método propuesto para llevar a cabo el estudio
- época preferida para estudiar/viajar
- nombre (s) del (de los) país (es)/instituciones que se visitará
- forma propuesta de propagación/utilización del conocimiento adquirido en el país de origen.

#### Formulario de Solicitud

#### Subvención de estudio Martinus Nijhoff

Debe enviarse antes del 1o. de febrero al: Secretario General, Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarias y Bibliotecas, POB 82128, 2508 EC La Haya, Países Bajos.

Apellido  
Nombres  
Fecha de nacimiento  
Nacionalidad  
Dirección personal  
Dirección profesional  
Títulos profesionales/académicos  
Empleo actual (y dirección de la empresa)  
Empleo (s) anterior (es)  
Conocimiento de idioma (s)  
(escrito y oral)  
Recomendaciones (nombres, direcciones, números telefónicos)  
Lugar                      Fecha  
Firma

#### ANUNCIO 6a. RIBDA

#### Invitación

La 6a. Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas — RIBDA, se realizará en Santo Domingo, República Dominicana, los días 15 — 18 de junio de 1981.

La Reunión Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas — RIBDA, es un evento internacional que se realiza cada tres años en algún país de América Latina y El Caribe, y constituye uno de los puntos fundamentales del programa de la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas — AIBDA, para el mejoramiento permanente y la superación profesional de todos sus asociados.

La 6a. RIBDA cuenta con el auspicio de los siguientes organismos:

Secretaría de Estado de Agricultura de la República Dominicana

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura — IICA

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, UNESCO

La Reunión está abierta para todos aquellos bibliotecarios, documentalistas, especialistas en información, instituciones y organismos comprometidos en la producción, difusión y uso de la información como parte integral en el desarrollo rural de América Latina y El Caribe. También para representantes de los gobiernos, escuelas de bibliotecología y ciencia de la información, asociaciones profesionales, nacionales, regionales e internacionales con intereses y programas similares a los de AIBDA.

## Objetivos

- Intercambiar ideas e información de interés profesional para los miembros de la Asociación.
- Analizar y discutir aspectos que influyen en la disponibilidad, demanda y uso de la información agrícola en la Región.
- Exponer los avances y las tendencias de la tecnología informacional.
- Examinar y explorar nuevos esquemas y mecanismos de apoyo y cooperación entre los asociados y la asociación.

## Tema general

### “Disponibilidad, demanda y uso de la información agrícola: América Latina y El Caribe”

- Disponibilidad de servicios de información agrícola en América Latina y El Caribe.
- Patrones de demanda y utilización de la información agrícola en los países en desarrollo.
- Análisis y evaluación de los mecanismos y efectividad de los servicios de información agrícola.
- Grupos de trabajo para el estudio de problemas específicos.

Además de la presentación de conferencias sobre el tema general y el trabajo en Grupos, se realizará una Mesa Redonda sobre la Asociación, donde se enfocará su desarrollo, problemas, proyecciones futuras.

## Lugar de la reunión

Auditorio del Banco Central de la República Dominicana.

## Desarrollo del tema general

Conferencistas invitados presentarán documentos sobre los aspectos básicos del tema general de la Reunión.

Se aceptarán contribuciones voluntarias sobre el temario de la Reunión, las que serán consideradas por un Comité designado, para decidir su presentación en la Reunión y su publicación en el Informe de la RIBDA.

## Idiomas

El idioma oficial de la Reunión es el español.

Los trabajos pueden ser presentados en español, portugués o inglés. Se contará con servicios de interpretación simultánea español-inglés y viceversa.

## Publicaciones

Los participantes recibirán durante la Reunión copia de los documentos de base.

El informe de la 6a. RIBDA será publicado y vendido por AIBDA posteriormente.

## Alojamiento

La ciudad de Santo Domingo ofrece amplias y cómodas facilidades para huéspedes. El Comité de Alojamiento dará información detallada oportunamente.

## Clima

El mes de junio en la República Dominicana es una época excepcionalmente acogedora, llena de colorido y cálida brisa tropical. En general el tiempo es bueno y agradable.

## Registro

Para efectos de organización, se pide a los interesados solicitar su inscripción a la Secretaría de AIBDA.

## Cuota de inscripción

Para miembros de AIBDA: US\$ 40.00  
Para otros participantes: US\$ 50.00

Los cheques deben ser dirigidos a nombre de AIBDA.

Para información adicional dirigirse a:

Dr. Rubén Núñez C.  
Presidente del Comité  
Ejecutivo Organizador  
Departamento de Informaciones  
Estadísticas y Cómputos  
Secretaría de Estado de Agricultura  
Centro de los Héroes  
Santo Domingo, República Dominicana.

Ana María Paz de Erickson  
Secretaria Ejecutiva de AIBDA  
c/o IICA-CIDIA Cód. Postal 7170  
Turrialba, Costa Rica. ■